



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.6/2003/10
30 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным
стандартам качества

Специализированная секция по разработке
стандарта на семенной картофель
26-28 марта 2003 года, Женева

ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

Резюме:

Специализированная секция уточнила, что международные классы были введены в стандарт в целях обеспечения международной согласованности, однако до дальнейшего уведомления в стандарте может использоваться существующая система категорий и национальные классы.

Было утверждено новое введение к стандарту, предложенное бюро расширенного состава.

Был утвержден перечень вредителей на предмет проверки их присутствия в исходном (первоначальном) семенном материале.

Были утверждены полевые допуски в отношении присутствия вирусов и видовой чистоты, которым должны отвечать посадки.

Было принято решение включить в стандарт шкалу для оценки процентной доли поверхности клубня, пораженной болезнями, вызывающими появление пятен, которая была составлена на основе существующего приложения VIII и нового материала, представленного Францией.

Было принято решение включить новое приложение X, содержащее итоговую таблицу по допускам.

Было принято решение включить в стандарт положения, касающиеся разновидностей.

Были сняты некоторые оговорки.

Делегации сообщили о положении дел в области использования генетически измененных организмов (ГИО) в их соответствующих странах.

Было принято решение проводить работу, касающуюся методов проверки, одновременно с работой над перечнем вредителей и болезней (см. добавление 1 к настоящему докладу, TRADE/WP.7/GE.6/2003/10/Add.1).

Был обсужден исправленный проект публикации по национальным системам сертификации. Он будет направлен всем странам, получившим первоначальный вопросник, для представления любых замечаний к четко указанному предельному сроку, каковым является 31 августа 2003 года. Секретариат опубликует текст после истечения этого срока.

Были обсуждены вопросы, вызывающие озабоченность у покупателей семенного материала, и возможные решения этих проблем.

По мнению большинства членов Специализированной секции, обсуждения, касающиеся раннего и продовольственного картофеля, лучше проводить в рамках Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи, поскольку рассматриваемая тема практически не имеет ничего общего с обсуждениями, посвященными семенному картофелю.

Открытие сессии

1. Сессия состоялась 26-28 марта 2003 года в Женеве и проходила под председательством г-на Пьера Джакомо Бианки (Италия).
2. Сессию открыла начальник Сектора торговой политики и межправительственного сотрудничества г-жа Вирджиния Крам-Мартос, которая приветствовала делегации, приехавшие в Женеву на тридцать третью сессию Секции. Она особенно приветствовала делегацию Кении, которая впервые приняла участие в работе Специализированной секции.

3. Она отметила, что на этой неделе это уже второе совещание ЕЭК ООН, посвященное картофелю. В понедельник и вторник состоялась сессия Специализированной секции по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель, ГЭ.5, одно из решений которой может иметь последствия для работы над стандартом на семенной картофель.
4. ГЭ.5 хотела бы, чтобы в будущем ее обсуждения проходили в рамках другой Специализированной секции, что позволит сэкономить на административных расходах и, возможно, сократить путевые расходы делегаций, а также обсуждать вопросы, касающиеся раннего картофеля на ежегодной основе, не проводя при этом отдельной сессии.
5. Были обсуждены два варианта: присоединиться к ГЭ.6 или к Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи (ГЭ.1). Эксперты пришли к выводу, что решение по этому вопросу следует принять Рабочей группе после проведения консультаций с ГЭ.1 и ГЭ.6 и другими участниками совещаний ЕЭК ООН по сельскохозяйственным стандартам качества.
6. В пользу присоединения ГЭ.5 к ГЭ.6 были приведены следующие доводы:
 - Группа по семенному картофелю обсуждает болезни, которые упоминаются в стандартах на ранний и продовольственный картофель.
 - Качество семенного картофеля определяет качество раннего и продовольственного картофеля.
 - Делегации из ряда важных стран - производителей картофеля принимают участие лишь в работе группы по семенному картофелю.
7. В пользу присоединения ГЭ.5 к ГЭ.1 были приведены следующие доводы:
 - Стандарты ЕЭК ООН на свежие фрукты и овощи составлены на основе той же типовой формы, что и стандарты на ранний и продовольственный картофель.
 - Все делегаты, представленные в группе по раннему и продовольственному картофелю, также участвуют в работе группы по свежим фруктам и овощам. Таким образом, присоединение группы по раннему и семенному картофелю к группе по свежим фруктам и овощам позволит сократить путевые расходы делегаций.

- В работе ГЭ.1 участвует больше стран, чем в работе ГЭ.6.

8. Г-жа Крам-Мартос отметила, что Рабочей группе чрезвычайно важно знать мнение экспертов по семенному картофелю по этому вопросу.

9. Г-жа Крам-Мартос выразила признательность бюро расширенного состава, которое провело четыре совещания, за прекрасную работу по подготовке этой сессии. Она поблагодарила делегации Франции и Канады, где проходили два из этих совещаний.

10. Она сообщила, что страны на ежегодной сессии ЕЭК ООН, состоявшейся несколько ранее в 2003 году, просили все вспомогательные органы ЕЭК ООН провести обзор их структуры с целью повышения эффективности их работы, что позволит высвободить ресурсы для оказания помощи в области осуществления стандартов.

11. Г-жа Крам-Мартос просила группу уделить этому вопросу особое внимание. Она отметила, что предпринимаемые в настоящее время усилия по распространению стандарта и обеспечению его применения получили высокую оценку, однако, возможно, было бы также интересно разработать модель учебного курса для стран, желающих начать производство семенного картофеля. Такой курс мог бы способствовать интеграции стран, которые не охвачены текущим процессом расширения ЕС.

12. Делегация Швейцарии спросила о том, приведет ли организация такого мероприятия к выделению дополнительных ресурсов секретариату для участия в совещаниях бюро расширенного состава в случае их проведения за пределами Женевы.

13. Г-жа Крам-Мартос отметила, что средства, выделяемые из бюджета ЕЭК ООН на покрытие путевых расходов, являются весьма ограниченными, и их значительная часть уже используется секретариатом группы для участия в необходимых официальных межправительственных совещаниях. Любые другие путевые расходы будут и впредь покрываться за счет внешних средств.

14. Председатель заявил, что это вызывает сожаление и что он также обратил внимание Рабочей группы на этот факт.

Участники

15. На сессии присутствовали делегации следующих стран: Бельгии, Греции, Ирландии, Италии, Кении, Нидерландов, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Франции и Швейцарии.

16. В работе сессии также приняли участие представители Европейского сообщества.

Пункт 1: Утверждение повестки дня

Документ, подготовленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2003/1

17. Была утверждена предварительная повестка дня.

Пункт 2: Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения тридцать второй сессии

Документ, подготовленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2003/2

18. Участники сессии приняли к сведению документ, в котором подытоживаются соответствующие результаты работы шестой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и пятьдесят восьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества.

Европейское сообщество

19. Делегат от Европейского сообщества проинформировал сессию о том, что европейское законодательство, посвященное сбыту семенного картофеля, имеется теперь в кодифицированном виде (DIR 2002/56/EC), включая текст оригинала DIR 66/403/EC и 34 поправки к нему. Он также сообщил, что в настоящее время в Европейском союзе ведется работа по регистрации разновидностей семенного картофеля, системам вегетативного размножения и собственно семенному материалу. Он также отметил, что Комиссия принимает меры с целью обеспечения еще большей согласованности со стандартом ЕЭК ООН. Он уточнил, что импорт семенного картофеля в страны Европейского союза запрещен, за исключением импорта из Швейцарии и нескольких четко определенных отступлений. Импорт продовольственного картофеля разрешен, если он отвечает установленным в соответствующей директиве карантинным требованиям (DIR 2000/29/EC). Со всем законодательством можно ознакомиться в вебсайте ЕС по

адресу: www.europra.eu.int (сначала необходимо выйти на страницу Комиссии, а затем на страницу Генерального директората по продовольственной безопасности).

20. Делегация Кении отметила, что ее страна, будучи торговым партнером Европейского союза, иногда сталкивается с трудностями, если согласование с нормами ЕС не является полным.

ЕППО

21. Делегации Нидерландов и Соединенного Королевства сообщили, что ЕППО в настоящее время работает над новым всеобъемлющим товарным стандартом на картофель, в котором будут учтены фитосанитарные аспекты производства картофеля.

НАППО

22. Делегация Соединенных Штатов сообщила, что НАППО обновила свои стандарты и направила их своим членам для представления замечаний.

23. Председатель отметил целесообразность проведения бюро расширенного состава анализа связей, существующих между текстами ЕППО и НАППО, и схемы ЕЭК ООН.

Пункт 3: Информация о результатах совещаний бюро

Документ, подготовленный для настоящей сессии:

TRADE/WP.7/GE.6/2003/2

24. Председатель представил краткую информацию об основных результатах различных совещаний бюро:

Анвек/Франция:	Подготовка перечня вредителей и болезней
Монтебелло/Канада:	Рассмотрение предложений, подлежащих обсуждению на нынешней сессии
Женева - 2002 год:	Доработка предложений
Женева - 2003 год:	Работа над публикацией о национальных системах сертификации.

25. Группа приняла к сведению документ TRADE/WP.7/GE.6/2003/2, содержащий резюме совещания бюро расширенного состава, состоявшегося в Канаде (30 сентября - 4 октября 2002 года).

Пункт 4: Пересмотр стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель

Документ, подготовленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/2002/9/Add.16
(текст действующего стандарта)

26. В ответ на вопрос Председателя делегации заявили, что они не снимают существующих оговорок по стандарту. Было принято решение, что после сессии секретариат направит делегациям, которые сделали оговорки и не присутствовали на нынешней сессии, письмо с просьбой сообщить о том, могут ли быть сняты эти оговорки.

27. Делегация Франции поинтересовалась, означает ли включение в стандарт международных классов, что картофель, в маркировке которого страны-производители указывают категорию и национальный класс, более не соответствует стандарту ЕЭК ООН.

28. После некоторого обсуждения было разъяснено, что международные классы введены в стандарт с целью поощрения международной согласованности для обеспечения большей четкости и ясности для покупателя в надежде на то, что в будущем они получат на рынке широкое применение. А пока покупатели и продавцы могут продолжать пользоваться существующей системой категорий и национальными классами, и это не будет являться нарушением стандарта ЕЭК ООН.

29. Было принято решение уточнить это в тексте стандарта путем изменения названия раздела С следующим образом: "Исключения из классификации, приведенной в разделе В".

а) Предложение относительно нового введения к стандарту ЕЭК ООН на семенной картофель

Документ, подготовленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2003/3
(секретариат)

30. Секретариат представил новое введение, которое было подготовлено в ходе целого ряда совещаний бюро и обсуждалось на последней сессии Специализированной секции.

31. Было вновь отмечено, что этот текст был подготовлен для разъяснения целей и задач стандарта, а также того, что подразумевается под его применением, и его связей с текстами других организаций.

32. В ответ на вопрос Соединенных Штатов было уточнено, что в разделе 4 странам предлагается следовать указанной в нем процедуре, если они желают применять более строгие правила в отношении продукции, охваченной этим стандартом, но они не несут никаких обязательств в отношении продукции, не охваченной этим стандартом. Естественно, что они будут исходить из положений других стандартов или законодательных норм, касающихся такой продукции.

33. Было принято решение представить тексты, касающиеся ЕППО и НАППО, этим организациям для представления замечаний.

34. Делегация Франции предложила включить пункт о Международной конвенции по защите растений (МКЗР), а также наладить с ней более тесное сотрудничество в целях обеспечения более широкого применения схемы ЕЭК ООН.

35. Группа отметила, что это не является столь срочным, чтобы откладывать принятие нового введения, но просила Францию подготовить соответствующий документ для следующей сессии.

36. Группа утвердила этот текст для его включения в стандарт. Было также принято решение исключить раздел 2.Е, поскольку его положения нашли отражение в разделе 4 введения. Было также принято решение включить в стандарт раздел "Содержание".

b) Приложение I: Перечень вредителей на предмет проверки их присутствия в исходном (первоначальном) семенном материале

Документ, подготовленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2003/4

37. Предложение Соединенного Королевства было доработано с целью обеспечения большей четкости в том, что касается вредителей, в связи с которыми должна проводиться проверка, и изменения термина "исходный семенной материал" на "первоначальный семенной материал".

38. Этот текст был принят с тем уточнением, что проверка должна осуществляться лишь в отношении тех из включенных в перечень вредителей, которые присутствуют в соответствующей стране.

с) Приложение II: Минимальные условия в отношении присутствия вирусов и видовой чистоты, которым должны отвечать посадки

Документ, подготовленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2003/5

39. Содержащееся в документе 2003/5 предложение было первоначально представлено Португалией, а затем на совещании бюро в Канаде в него были внесены поправки. В нем предлагаются полевые допуски в размере одной пятой от допусков, установленных для прямого потомства.

40. Председатель сообщил, что делегация Швеции, не присутствовавшая на нынешней сессии, одобрила это предложение в письменном виде.

41. Многие делегации высказали мнение, что допуск в размере 0,02% в отношении вирусных заболеваний на посадках, которые служат для выращивания картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала, является слишком строгим, о чем также свидетельствует большое число оговорок, сделанных в связи с допуском в размере 0,1% в отношении вирусных заболеваний в прямом потомстве картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала.

42. Делегация Соединенного Королевства отметила, что эта строгость оправдана, поскольку картофель, предназначенный для подготовки основного материала, служит базовым материалом для производителей основного семенного картофеля. Было также сделано уточнение, что допуск в размере 0,02% применяется при принятии окончательного решения после удаления нетипичных форм из сортовых посевов.

43. После некоторого обсуждения было принято решение внести в стандарт поправки, с тем чтобы допуск в отношении вирусных заболеваний в прямом потомстве картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала, составлял 0,5%, а полевой допуск был соответственно изменен с 0,02% на 0,1%.

44. Из стандарта была исключена оговорка (сноска 5), сделанная Бельгией, Францией и Португалией в отношении этой величины. Была также снята оговорка Польши (сноска 6). Делегация Соединенного Королевства включила в приложение II 3 оговорку относительно посадок, предназначенных для выращивания основного семенного картофеля II, поскольку в этой стране в настоящее время такие строгие допуски не применяются.

45. Было также предложено упростить положения, касающиеся минимальных условий в отношении видовой чистоты. Эти положения были приняты без каких-либо поправок.

d) Приложение VIII: Шкала для оценки процентной доли поверхности клубня, пораженной болезнями, вызывающими появление пятен (например, псороптоз, войлочная болезнь картофеля и порошистая парша)

Документ, подготовленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2003/6

46. Специализированная секция приветствовала новый материал Франции для этого приложения, содержащий изображения образцов клубней, в различной степени пораженных болезнями, о которых говорится в стандарте. Делегации отметили, что эти изображения очень наглядно показывают степень проявления и распределения пятен в результате войлочной болезни. Однако они сочли необходимым включить дополнительные изображения псороптоза и порошистой парши, поскольку в случае поражения клубней этими болезнями размеры и распределение пятен являются иными.

47. Было принято решение:

- включить содержащиеся в документе 2002/6 изображения в приложение VIII в качестве материала, иллюстрирующего симптомы такого заболевания, как войлочная болезнь,
- попытаться подготовить аналогичные изображения, иллюстрирующие динамику таких заболеваний, как псороптоз или порошистая парша,
- обсудить новые изображения на совещании бюро и затем направить их по электронной почте всем делегациям на утверждение,
- включить эти новые изображения в приложение в качестве иллюстраций псороптоза и порошистой парши, если они будут готовы до истечения предельного срока, установленного для подготовки документов к сессии Рабочей группы. Если они не будут готовы к этому сроку, то необходимо сохранить имеющиеся изображения псороптоза, которые следует переименовать следующим образом: "такие болезни, как псороптоз/ порошистая парша".

e) Новое приложение X: Итоговая таблица по допускам

Документ, подготовленный для настоящей сессии: INF.2

48. Подготовленная Председателем итоговая таблица по допускам вместе с внесенными в нее изменениями в отношении полевых допусков, которые были согласованы на настоящей сессии, была утверждена для включения в стандарт в качестве приложения X.

f) Разработка концепции разновидности в стандарте

Документ, подготовленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2003/8

50. Делегация Швейцарии внесла на рассмотрение предложение с целью уточнения некоторых аспектов, которые касаются разновидности и которым придается большое значение в рамках других схем (например, ОЭСР).

51. В этом предложении уточняются роль национального компетентного органа, ответственного за осуществление стандарта в конкретной стране, в деле разработки перечня разновидностей, которые могут быть включены в стандарт, а также требования в отношении самой разновидности. В нем также предлагается, чтобы секретариат на основе материалов стран составил и вел глобальный перечень разновидностей, включенных в стандарт.

52. Делегат от Соединенных Штатов приветствовал это предложение, но отметил, что он сохраняет за собой позицию по ряду вопросов, поскольку его страна в настоящее время не может выполнить соответствующие положения, например, ввиду отсутствия национального перечня разновидностей. Он обещал представить этот текст своим экспертам для обсуждения возможности снятия оговорки.

53. Делегация Европейского сообщества также отметила, что предложенный текст относительно наличия в разновидности новых признаков не соответствует законодательству Сообщества и что она будет вынуждена сделать оговорку в случае принятия этого текста.

54. Делегат от Нидерландов предложил упростить это предложение путем включения в стандарт всех разновидностей, которые были сертифицированы в странах. Он также отметил, что ведение глобального перечня разновидностей является работой, требующей больших затрат времени, и ляжет тяжелым бременем на секретариат.

55. Делегация Франции поинтересовалась, какой подход, в соответствии с предлагаемыми положениями, будет применяться к новым разновидностям, которые еще не зарегистрированы, но уже направлены для прохождения испытаний на международном уровне. Было уточнено, что стандарт ЕЭК ООН не распространяется на незарегистрированные разновидности. Ими будут заниматься НКО.

56. С учетом сделанных замечаний и оговорки Соединенных Штатов в текст были внесены поправки. Председатель отметил, что, по его мнению, глобальный перечень разновидностей представляет собой источник полезной информации для пользователей стандарта и что бюро следует продолжить работу над этим вопросом.

57. Текст с внесенными в него поправками был утвержден для включения в стандарт.

Пункт 5: Минимальные условия, которым должны удовлетворять производство и хранение исходного (первоначального) семенного материала

58. Этот вопрос был рассмотрен в рамках пункта 4 b).

Пункт 6: Допуски в пункте назначения

59. На одной из предыдущих сессий было принято решение начать работу над допусками в пункте назначения, введение которых, возможно, позволит решить проблему клубней, пораженных различными видами гнили.

60. Представитель секретариата отметил, что работа, проводимая группой в этой области, полностью согласуется с работой в отношении фруктов и овощей, все стандарты, по которым содержится обязательство относительно того, что продукты должны прибывать в пункты назначения в удовлетворительном состоянии. Он также сообщил, что группа по свежим фруктам и овощам изучает вопрос о включении в эти стандарты положений, которые будут предусматривать проведение проверки на всех этапах сбыта, а не только в пунктах экспортного контроля.

61. Рабочая группа (в составе Нидерландов, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов) согласилась подготовить предложение по этому вопросу.

Пункт 7: Рекомендуемая наилучшая практика обращения

62. На совещании бюро расширенного состава в Канаде делегация Канады предложила подготовить документ о наилучшей практике обращения с целью решения проблемы клубней, пораженных различными видами гнили.

63. Делегация Франции отметила, что ранее она уже предлагала начать работу над системой обеспечения качества, которая имеет значительно более широкий охват и включает не только обращение.

64. Делегация Соединенных Штатов высказала сомнения относительно полезности включения наилучшей практики обращения в стандарт. Она также хотела бы знать, действуют ли такие положения в других странах и можно ли пользоваться ими.

65. Было принято решение препроводить этот вопрос Канаде и предложить ей подготовить документ для обсуждения.

Пункт 8: Воздействие ГИО на стандарт

Документ, подготовленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2003/7

66. На прошлой сессии делегация Канады распространила информационный документ, посвященный методам и подходам, которые используются в целях обеспечения видовой чистоты в рамках систем сертификации семенного картофеля. Этот документ был распространен перед нынешней сессией в качестве официального документа.

67. Никакой дополнительной информации или предложения от рабочей группы (в составе Канады, Российской Федерации и Европейского сообщества) не поступило, хотя она должна была рассмотреть следующие вопросы, касающиеся ГИО:

- подлинность разновидностей
- влияние ГИО на стандарт
- возможность маркировки разновидностей
- пригодность нынешней системы для оценки подлинности и чистоты разновидностей.

68. Присутствовавшие на сессии делегации сообщили о положении дел с ГИО в их соответствующих областях компетенции:

Европейский союз: Представитель Европейского союза заявил, что он не согласен с определением "растения с новыми свойствами", поскольку в директиве DIR 2001/18/ЕС содержится официальное определение ЕС. Он также отметил что согласно статье 15 директивы о сбыте семенного картофеля "любая маркировка или документ, будь они официальными или нет, должны содержать информацию о том, является ли соответствующая разновидность генетически измененной". В соответствии с законодательством, касающимся единого каталога (DIR/2002/53/ЕС), представление информации о генетической модификации обязательно. Что касается случайного присутствия ГИО в обычных разновидностях и установления порогового уровня, то соответствующая работа Комиссии продолжается.

Бельгия, Греция, Ирландия, Соединенное Королевство и Франция: Применяют правила ЕС. Генетически измененные разновидности не сертифицировались и не предлагались.

Нидерланды: Применяют правила ЕС. Пять лет назад две генетически измененные разновидности были включены в национальный перечень, но так и не были сертифицированы в связи с действующим в ЕС мораторием. Компания, которая зарегистрировала эти разновидности, в настоящее время работает над новыми разновидностями для получения модифицированного крахмала.

Кения: Генетически измененные разновидности должны подлежать маркировке. В настоящее время они тестируются, но ни одна из них не была сертифицирована и коммерциализирована.

Турция: Следует политике ЕС в отношении генетически измененных разновидностей.

Польша: Ни одна генетически измененная разновидность не зарегистрирована. Проводятся лишь исследования, но не в полевых условиях.

Швейцария: Применение генетически измененных разновидностей в природной среде не допускается.

Соединенные Штаты: В предыдущие годы были сертифицированы несколько генетически измененных разновидностей. Однако в последние два года не было сертифицировано ни одной такой разновидности. Генетически измененные разновидности не пользуются спросом у перерабатывающих предприятий.

Италия: Применяет правила ЕС. Присутствие генетически измененных разновидностей не допускается ни при каких условиях.

Пункт 9: Вызываемый вирусом поверхностный некроз

69. Какого-либо предложения по этому аспекту не поступало, и Председатель поинтересовался, по-прежнему ли делегации заинтересованы в обсуждении этого вопроса. Он отметил, что в настоящее время поверхностный некроз не охватывается стандартом, в связи с чем партии не могут быть забракованы.

70. Некоторые делегации заявили, что они весьма заинтересованы в этой теме. Подход, применяемый в отношении этих вирусов в различных странах, не является одинаковым и зависит от их распространения.

71. Было принято решение, что документ для обсуждения, который был подготовлен по этим вирусам Нидерландами и Соединенным Королевством для совещания докладчиков в Милане в 1999 году, должен быть обновлен к следующей сессии на основе материалов Франции.

Пункт 10: Стандартизация методов проверки

72. На предыдущей сессии делегация Российской Федерации предложила начать работу по стандартизации методов выявления вирусов и вредителей.

73. Некоторые делегации высказали опасение, что в случае включения методов проверки стандарт станет слишком директивным по своему характеру. Методы быстро совершенствуются, и любой текст может устареть в короткие сроки. Они также высказали сомнения по поводу того, что группа является компетентным форумом для рассмотрения этих вопросов. Они высказались против стандартизации методов проверки.

74. По мнению других делегаций, базовые методы проверки необходимы, и кому-то следует начать проводить соответствующую работу для обеспечения согласованности и сопоставимости результатов.

75. Было решено начать работу по составлению перечня методов, используемых в программах сертификации, поскольку они уже включены в перечень вредителей, предложенный Францией в рамках пункта 11.

Пункт 11: Перечень вредителей и болезней

Документ: TRADE/WP.7/GE.6/2003/9

76. Этот документ содержит обновленный перечень вредителей и болезней, который был получен от Франции и в который была включена дополнительная колонка о возможных методах проверки в отношении вредителей, указанных в стандарте ЕЭК ООН.

77. Было уточнено, что слова "sans tolérance" в тексте на французском языке следует переводить на английский язык словами "0 tolerance".

78. Некоторые делегации поинтересовались, почему в перечень были включены вредители, которые не регулируются стандартом ЕЭК ООН. Было отмечено, что цель состояла в подготовке всеобъемлющего перечня вредителей, поражающих картофель, и что группа, возможно, сочтет необходимым начать проводить соответствующую работу.

79. По мнению некоторых делегаций, будет весьма трудно заполнять и обновлять последнюю колонку, содержащую информацию о режиме, который применяется в отношении вредителей в соответствии с другими нормативными положениями (национального, регионального или международного уровня). Другие делегации отметили, что в последней колонке представлены весьма важные сведения, в связи с чем ее следует сохранить.

80. Было принято решение сохранить эту колонку, включив в текст пояснение, что она служит лишь для информации и, возможно, является неполной, а также предложить странам представить исправления и другие материалы.

81. Этот перечень воспроизводится в добавлении 1 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.6/2003/10/Add.1), а также будет помещен в вебсайте.

Пункт 12: Результаты обзора национальных систем сертификации семенного картофеля (вопросник)

Документ, подготовленный для настоящей сессии: INF.2

82. Этот документ был представлен секретариатом, который выразил благодарность г-же Жанне Бортолан, стажеру, за работу по его обновлению. Теперь в текст включены все замечания, сделанные на различных совещаниях бюро, причем он был еще раз проверен на предмет обеспечения согласованности с ответами на вопросник.

83. После включения исправлений, о которых говорилось на сессии, документ будет вновь направлен всем странам, получившим первоначальный вопросник, для представления замечаний к четко указанному предельному сроку, с тем чтобы текст мог быть уже летом отправлен для его публикации.

Пункт 13: Вопросы, вызывающие беспокойство покупателей семенного материала

TRADE/WP.7/GE.6/2002/12

TRADE/WP.7/GE.6/2001/INF.2

84. Делегации Нидерландов и Соединенного Королевства подтвердили, что информация, представленная в их документах, является точной. Какая-либо дополнительная информация от других стран не поступала.

85. Таким образом, основные вопросы, вызывающие озабоченность у покупателей семенного картофеля, касаются калибровки и допуска по размеру, энергии прорастания семенного материала, различных видов гнили, поражающих клубни, и черной ножки картофеля.

86. Делегат от Кении отметила, что покупатели семенного материала в ее стране высказывают беспокойство по поводу фитофтороза, и поэтому заинтересованы в разновидностях, которые устойчивы к этой болезни.

87. Председатель поинтересовался, можно ли принять в рамках схемы ЕЭК ООН какие-либо меры с целью решения этих проблем.

88. Делегация Нидерландов отметила, что, по ее мнению, какие-либо согласованные методы относительно энергии произрастания семенного материала отсутствуют. Что касается черной ножки, то единственное, что можно сделать, это использовать чрезвычайно низкие допуски и сократить число поколений, как это было сделано в некоторых странах. Но даже это, по ее мнению, не может служить гарантией для избежания черной ножки.

89. Она отметила, что проблемы, связанные с энергией прорастания семенного материала и черной ножкой, могут также являться результатом применения фермерами ненадлежащей практики (например, хранение семенного материала при чрезвычайно низких температурах может негативно сказываться на энергии его прорастания), однако она сомневается, что эти вопросы должны рассматриваться в рамках схемы ЕЭК ООН.

90. В связи с калибровкой было отмечено, что стандарт ЕС теперь предусматривает другие правила, - вопрос, который мог бы быть обсужден ЕЭК ООН. Было также отмечено, что покупатели просят указывать количество клубней.

Пункт 14: Обсуждение областей, охватываемых системами сертификации, для которых может оказаться полезной дальнейшая стандартизация

91. Каких-либо предложений по этому пункту повестки дня не поступало.

Пункт 15. Последующие совещания и будущая работа

92. Следующую сессию Специализированной секции предварительно намечено провести 22-24 марта 2004 года в Женеве. До сессии планируется провести три совещания бюро расширенного состава: в Италии в июле 2003 года, в Шотландии в октябре 2003 года и в Женеве в январе 2004 года. Вновь было отмечено, что в совещаниях бюро расширенного состава могут участвовать все члены Специализированной секции. Более подробная информация будет в ближайшее время разослана секретариатом.

Пункт 16: Подготовка пятьдесят девятой сессии Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества

93. Секретариат препроводит Рабочей группе:

- Предложения о внесении поправок в стандарт ЕЭК ООН на семенной картофель:
 - Новое введение
 - Перечень вредителей на предмет проверки их присутствия в исходном (первоначальном) семенном материале
 - Полевые допуски в отношении вирусов и видовой чистоты, которым должны отвечать посадки
 - Шкала для оценки болезней, вызывающих появление пятен
 - Переименование раздела С

- Положения, касающиеся разновидности
- Новое приложение X
- Снятие оговорок
- Позиция Специализированной секции по вопросу о том, в рамках какого подразделения должна проводиться работа по раннему и продовольственному картофелю (см. ниже пункт 94).

Пункт 17: Прочие вопросы

94. В начале сессии руководитель Секции предложил делегациям подготовить рекомендации для Рабочей группы, с тем чтобы она могла принять решение о том, в рамках какого подразделения следует проводить обсуждения по вопросам, касающимся раннего и продовольственного картофеля. Было предложено два варианта: либо в рамках Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи, ГЭ.1, либо в рамках Секции по разработке стандарта на семенной картофель, ГЭ.6.

- Соединенное Королевство: ГЭ.1, поскольку она занимается вопросами, касающимися товарного вида продукции.
- Соединенные Штаты: ГЭ.1, поскольку Служба маркетинга сельскохозяйственной продукции министерства сельского хозяйства США занимается вопросами, касающимися раннего и продовольственного картофеля и другой сельскохозяйственной продукции, а Инспекционная служба по проверке здоровья животных и растений - семенным картофелем.
- Швейцария: В целом отдает предпочтение ГЭ.1 при том понимании, что между ГЭ.1 и ГЭ.6 в случае возникновения вопросов, касающихся болезней, должно осуществляться надлежащее сотрудничество.
- Турция: ГЭ.1, поскольку в ее ведении находится типовая форма стандартов и в ее работе участвуют те же делегации.
- Греция: Необходимо проконсультироваться с делегацией ее страны, которая участвует в работе совещания по раннему и продовольственному картофелю.
- Кения: ГЭ.1, поскольку обсуждения по раннему и продовольственному картофелю и по регламентируемой продукции, каковой является семенной материал, должны проводиться отдельно.
- Нидерланды: ГЭ.1.
- Ирландия: ГЭ.1, поскольку этими вопросами занимается одна и та же служба.

- Франция: Семенной картофель весьма отличается от раннего и продовольственного картофеля, и объединение этих двух вопросов может осложнить обсуждения, проводимые в ГЭ.6. Передать эти вопросы на рассмотрение ГЭ.1.
- Бельгия: ГЭ.1, поскольку за свежие продукты и ранний и продовольственный картофель отвечает одна и та же служба.
- Италия/Председатель: Никаких предпочтений, но он не сможет руководить обсуждениями по раннему и продовольственному картофелю, поскольку служба, которую он представляет, занимается лишь семенным картофелем.
- Польша: ГЭ.1, поскольку вопросы, касающиеся овощей, а также раннего и продовольственного картофеля, находятся в ведении одной и той же службы.

Пункт 18: Выборы должностных лиц

Группа вновь избрала г-на П. Дж. Бианки (Италия) своим Председателем, а г-на П. Миотона (Швейцария) - заместителем Председателя.

Пункт 19: Утверждение доклада

95. Специализированная секция утвердила доклад о работе своей тридцать третьей сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Примечание секретариата:

В приложении к настоящему докладу содержится проект повестки дня следующей сессии.

Добавление 1 к настоящему докладу публикуется в качестве отдельного документа (TRADE/WP.7/GE.6/2003/10/Add.1), и в нем будет приведен перечень вредителей и болезней.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект повестки дня следующей сессии

Специализированная секция по разработке стандарта
на семенной картофель

22-24 марта 2004 года, Женева

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в 10 час. 00 мин. в понедельник, 22 марта 2004 года

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Утверждение повестки дня | TRADE/WP.7/GE.6/2004/1 |
| 2. | Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения тридцать третьей сессии | TRADE/WP.7/GE.6/2004/2 |
| | - Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества | |
| | - Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства | |
| | - Европейский союз | |
| | - ОЭСР, ВТО, НАППО, ЕППО | |
| 3. | Информация о результатах совещаний бюро | TRADE/WP.7/GE.6/2004/2 |
| 4. | Пересмотр стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель | Текст пересмотренного стандарта, утвержденный Рабочей группой |
| | а) Предложение по пункту о МКЗР для его включения в введение | TRADE/WP.7/GE.6/2004/3
(Франция) |
| | б) Предложение по допускам в пункте назначения | TRADE/WP.7/GE.6/2004/4
(Нидерланды, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты) |

- c) Глобальный перечень разновидностей; концепция разновидности TRADE/WP.7/GE.6/2004/5 (Бюро)
- d) Доработка приложения VIII: шкала для оценки процентной доли поверхности клубня, пораженной болезнями, вызывающими появление пятен TRADE/WP.7/GE.6/2004/6 (Франция, Бюро)
- 5. Связь между стандартами ЕЭК ООН, ЕППО и НАППО TRADE/WP.7/GE.6/2004/7 (Бюро)
- 6. Вопросы, касающиеся калибровки TRADE/WP.7/GE.6/2004/8 (Бюро)
- 7. Рекомендуемая наилучшая практика обращения TRADE/WP.7/GE.6/2004/9, Документ для обсуждения, Канада
- 8. Воздействие ГИО на стандарт TRADE/WP.7/GE.6/2004/10 (Канада, Российская Федерация и Европейское сообщество)
- 9. Вызываемый вирусом поверхностный некроз TRADE/WP.7/GE.6/2004/11 Документ для обсуждения (Франция, Нидерланды, Соединенное Королевство)
- 10. Доработка перечня вредителей и информация о стандартных методах проверки TRADE/WP.7/GE.6/2004/12 (Бюро)
- 11. Модель учебного курса по вопросам сертификации семенного картофеля
- 12. Последующие совещания и будущая работа
- 13. Подготовка шестидесятой сессии Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества
- 14. Прочие вопросы
- 15. Выборы должностных лиц
- 16. Утверждение доклада
